

إقرار

إنني أقر حقا بأن هذا البحث الذي قمت بتصنيفه كشرط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في قسم اللغة العربية وأدائها كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، كلها من ثمرة عملي الذاتي.

أما الأجزاء المأخوذة في كتابة هذا البحث التي اقتبستها من مؤلفات غيري، فقد قمت بكتابتها مصادرها بوضوح وفقا لأعراف وقواعد وأخلاقيات الأعمال العلمية في العالم الأكاديمي.

وفي حالة العثور لاحقا على أن جميع أو بعض محتويات هذا البحث ليس من ثمرة عملي الذاتي أو العثور على وجود السرقة في أجزاء مأخوذة فإنني مستعدة لتلقي عقوبة سحب الدرجة الأكاديمية التي أحملها والعقوبات الأخرى وفقا للوائح القانونية سارية المفعول.

سيرانج، ٧ يونيو ٢٠٢٢ م.

زريفة زهدية

رقم التسجيل : ١٧١٣٦٠٠٧٢

صورة تجريدية

إسم : زريفة زهدية، رقم التسجيل ١٧١٣٦٠٠٧٢، موضوع : "تحليل المعنى في شعر
"المساء" لخليل مطران (دراسة تأويلية بنظرية بول ريكور)"، قسم اللغة العربية وأدبها، كلية
أصول الدين والآداب، جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن.

الشعر في الأدب العربي، عمل أدبي له وزن أو قوفية ويهيمن عليه التعبير عن الذوق
والخيال. ومن شعر العربي التي تعبر عن الذوق في شعر المساء لخليل مطران. يحتوي هذا شعر على
يعبر عن عزل الشاعر وأسسه عندما عانى في شبابه من المرض وفشل حبه. يقوم الكاتب في هذا
البحث بتحليل شعر "المساء" لخليل مطران بنظرية التأويلية بول ريكور التي يتضمن شيئين هما
الاستعارة والرمز. الغرض من تحليل المعنى بنظرية تأويلية ريكور هو معرفة المعنى الموجود في شعر.

بناءً على وصف خلفية البحث، فالسؤال الذي يطرح نفسه، وهو: (١) ما معنى الاستعارة
التي وردت في شعر المساء لخليل مطران، (٢) ما معنى الرمز واردة في شعر المساء لخليل مطران.
هدفت هذه الدراسة إلى تحديد معنى الاستعارات والرموز الواردة في شعر المساء لخليل مطران.

في هذه الدراسة، اتخذ الباحث المنهج الوصفي النوعي مع تحليل المحتوى وهو تحليل شعر
بنظرية التأويلية ريكور، وتحليل البيانات المتعلقة بهذا البحث للكشف عن المعنى الوارد في شعر
المساء بنظرية التأويلية بول ريكور. ثم يتمثل خطوات جمع البيانات في جمع مصادر البيانات في
شكل كتب وكتب إلكترونية ومجلات وما إلى ذلك يتعلق بعنوان مناقشة الباحثة.

أما بالنسبة للخلاصة التي توصلت إليها هذه الدراسة، فقد وجد الباحثون ٦ كلمات
الاستعارة و ٦٧ كلمة الرمز في شعر المساء لخليل مطران. ومن هذه الجمل الاستعارة والرمز نجد
المعنى الوارد في شعر المساء لخليل مطران.

كلمة مرشدة : شعر المساء، خليل مطران، التأويلية بول ريكور.

ABSTRACT

Name : Zharifah Zuhdiyyah, NIM : 171360072, Title : Analysis of Meaning In The Poetry of “Al-Masa” By Khalil Mutran (Paul Ricoeur’s Hermeneutic Study), Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Ushuluddin and Adab, Sultan Maulana Hasanuddin State Islamic University Banten.

In Arabic literature, poetry is a literary work that has wazan or qofiyah and is dominated by the expression of taste and imagination. One of the Arabic poetry that has an expression of feeling is found in the poem Al-Masa by Khalil Mutran. This poem contains the poet's feelings of loneliness and despair when he experienced illness in his youth and the failure of his love. In this study, the author analyzes the poetry of al-masa by khalil mutran with Paul Ricoeur's hermeneutic theory which includes two things, namely metaphors and symbols. The purpose of meaning analysis with Ricoeur's hermeneutics is to find out the meaning contained in the poem.

The formulation of the problem in this study is as follows : 1) What is the meaning of the metaphor contained in Khalil Mutran's Al-Masa poetry, 2) What is the meaning of the symbols contained in Khalil Mutran's Al-Masaic poem. The purpose of this study is to find out the meaning of metaphors and symbols contained in the poem Al-Masa by Khalil Mutran

In this study, the researcher uses a qualitative descriptive method with content analysis, namely analyzing poetry using Ricoeur 's hermeneutic theory. Data analysis related to this research is to reveal the meaning contained in Al-Masa's poetry using Paul Ricoeur's hermeneutic theory. Then the steps in collecting data are to collect data sources in the form of books, ebooks, journals and so on related to the title of the researcher's discussion.

As for the conclusions in this study, the researchers found 6 words of metaphor and 67 words of symbols in Khalil Mutran's poem Al-Masa. From these metaphorical and symbolic sentences, it can be found the meaning contained in Khalil Mutran's Al - Masa poem.

Keywords : poem Al-Masa, Khalil Mutran, hermeneutic Paul Ricoeur.

ABSTRAK

Nama : Zharifah Zuhdiyyah, NIM : 171360072, Judul : Analisis Makna Dalam Puisi “Al-Masa” Karya Khalil Mutran (Studi Hermeneutika Paul Ricoeur), Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Ushuluddin dan Adab, Universitas Islam Negeri Sultan Maulana Hasanuddin Banten.

Dalam khazanah sastra Arab, puisi adalah karya sastra yang memiliki wazan atau qofiyah serta dominasi ekspresi rasa dan imajinasi. Salah satu puisi Arab yang memiliki ekspresi rasa adalah puisi Al-Masa karya Khalil Mutran. Puisi ini berisi ungkapan rasa kesepian dan keputusasaan sang penyair ketika mengalami penyakit saat masa muda dan kegagalan cinta. Pada penelitian ini, penulis menganalisis menggunakan teori hermeneutika Paul Ricoeur yang meliputi dua hal yaitu metafora dan simbol.

Adapun rumusan masalah dalam penelitian ini sebagai berikut :
1) Bagaimana makna metafora yang terkandung dalam puisi Al-Masa karya Khalil Mutran, 2) Bagaimana makna simbol yang terkandung dalam puisi Al-Masa karya Khalil Mutran. Adapun tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui makna metafora dan simbol yang terkandung dalam puisi Al-Masa karya Khalil Mutran.

Penelitian ini menggunakan metode deskriptif kualitatif dengan analisis isi, yaitu menganalisis puisi menggunakan teori hermeneutika Ricoeur. Analisis data dilakukan dengan mengungkap makna yang terkandung dalam puisi Al-Masa menggunakan teori hermeneutika Paul Ricoeur. Langkah-langkah pengumpulan data dengan mengumpulkan sumber-sumber berupa buku, ebook, jurnal dan lain sebagainya yang berkaitan dengan judul.

Adapun kesimpulan dalam penelitian ini, peneliti menemukan metafora sebanyak 6 kata dan simbol sebanyak 67 kata dalam puisi Al-Masa karya Khalil Mutran. Dari kalimat metafora dan simbol tersebut dapat ditemukan makna yang terkandung dalam puisi Al-Masa karya Khalil Mutran ini.

Kata kunci : puisi Al-Masa, Khalil Mutran, hermeneutika Paul Ricoeur.

تصديق المشرف

إنّ البحث للطالبة زريفة زهديّة، رقم التسجيل ١٧١٣٦٠٠٧٢

بموضوع: "تحليل المعنى في شعر "المساء" لخليل مطران (دراسة تأويلية

بنظرية بول ريكور)" قد تمت كتابته وتستعد الباحثة للمناقشة.

المشرف الثاني



الدكتور الحاج لالو ترجمان أحمد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

المشرفة الأولى



الدكتورة الحاجة إيدا نورسيديا، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٨١١٢٩٢٠٠٣١٢٢٠٠١

تحليل المعنى في شعر "المساء" لخليل مطران

(دراسة بتأويلية بنظرية بول ريكور)

بحث

مقدم لكلية أصول الدين والآداب

لتكملة الشروط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في الآداب

زريفة زهدية

رقم التسجيل : ١٧١٣٦٠٠٧٢

بموافقة

المشرف الثاني

الدكتور الحاج لالو ترجمان أحمد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

الدكتور الحاج لالو ترجمان أحمد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

المشرفة الأولى

الدكتورة الحاجة إيذا نورسيديا، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٨١١٢٩٢٠٠٣١٢٢٠٠١

عميد كلية أصول الدين والآداب

الدكتور الحاج محمد حفيظي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧١٠٩٠٣١٩٩٩٠٣١٠٠٧

تصديق لجنة المناقشة

قد تمت مناقشة هذا البحث بموضوع: تحليل المعنى في شعر "المساء" لخليل مطران (دراسة بتأويلية بنظرية بول ريكور) في يوم الخميس، ١٦ يونيو ٢٠٢٢م، أمام لجنة الإمتحان من كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن. ومنحت كاتبة البحث بالدرجة الجامعية الأولى في قسم اللغة وأدبها.

سيرانج، ١٦ يونيو ٢٠٢٢م

لجنة الإمتحان

سكرتيرة اللجنة

راني دوي يوليان، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٨٠٧٢٠٢٠١٩٠٣٢٠١

رئيس اللجنة

الدكتور الحاج لالو ترجمان أحمد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

المتحن الثاني

حكمة اللطف، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٨٠٢١٣٢٠١٩٠٣١٠١٠

المتحن الأول

الدكتور الحاج محمد صحيح، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧١٠١٠١٢١١٩٩٩٠٣١٠٠٢

الأعضاء

المشرف الثاني

الدكتور الحاج لالو ترجمان أحمد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

المشرفة الأولى

الدكتورة الحاجة إيدا نورسيديا، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٨١١٢٩٢٠٠٣١٢٢٠٠١

الإهداء

أحدى هذا البحث إلى حضرة الكرام أمي المحبوبة التي رحمتني في حياتي.
وإلى أبي المحبوب الذي ربّاني تربية حسنة وقد أعطاني كل حال في حياتي.
وإلى أختي وأخي المحبوبين.

الشعار

الْأَمَلُ كَالسَّرَابِ غَرَّ مَنْ رَأَهُ، وَخَابَ مَنْ رَجَاهُ (حكمة)

“Angan-angan itu seperti fatamorgana. Ia menipu siapa saja yang melihatnya dan merugikan orang yang mengharapkannya.” (Kata Mutiara)

سيرة حياة الباحثة

اسم الباحثة زريفة زهدية ولدت في قرية سيرانج، ١٤ أغسطس

١٩٩٩م، اسم الأب ريادي واسم الأم سوريي.

وأما المدارس التي تتعلم الباحثة فيها، هي:

١. المدرسة الابتدائية في سيرواس من سنة، ٢٠٠٥

٢. المدرسة الثانوية في ولنتكا من سنة، ٢٠١١

٣. المدرسة العالية في الخيرية بيتان من سنة، ٢٠١٤

وبعد ذلك، التحقت الباحثة بقسم اللغة العربية وأدبها، كلية أصول الدين

والآداب، جامعة "سلطان مولانا حسن الدين" الإسلامية الحكومية بنتن في

العام الدراسي ٢٠١٧

شكرا وتقديرا

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي أنعم بنعمة الإيمان و الإسلام أشهد أن لا إله إلا الله
و أن محمدا رسول الله و الصلاة و السلام على أشرف الأنبياء و المرسلين
سيدنا محمد و على آله وصحبه أجمعين.

ولا يمكن في هذا البحث وتمام إلا بمساعدة الآخرين، ولذلك أريد أن
ألقي كلمة شكر و تقديرا إلى الذي يساعدوني على اتمام البحث، فألقيها
خصوصا :

١. للسيد الكريم رئيس جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية
الحكومية بنتن السيد الفاضل الأستاذ الدكتور الحاج واون وحي
الدين، الماجستير.

٢. للسيد الكريم عميد كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا
حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن السيد الفاضل الأستاذ الدكتور
الحاج محمد حضييري، الماجستير.

٣. السيد الكريم رئيس قسم اللغة العربية وأدبها السيد الفاضل الأستاذ الدكتور الحاج لالو ترجمان أحمد الماجستير، الذي قد وفقت هذا البحث.

٤. للسيدة الكريمة الدكتورة الحاجة إيدا نورسيديا، الماجستير، الدكتور الحاج لالو ترجمان أحمد، الماجستير، بوصفهما مشرفان للباحثة التي قد أعدت فرصتهما وأفكرهما لمساعدة الباحثة ولإتمام هذا البحث.

٥. للسادات الفضلاء الأساتذة في كلية أصول الدين والآداب في هذه الجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن.

٦. لأبي وأمي اللذين قد اعطاني الفرصة والأمانة للدراسة في هذه الجامعة. وأطلب اليك العفو على تأخير اتمام هذا البحث. اللهم اغفرلهما وارحمهما كما ربياني صغيرا.

٧. جميع أصدقائي خصوصا طلبة العربية وأدبها وسائر الطلبة بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن.

٨. وزملائي الكرماء جميع الطلبة في قسم اللغة العربية وأدبها الذين يصاحبني طوال تعلمي في هذا الجامعة.

جعل الله هذا البحث عملا صالحا إلي ونافعا لي ولسائر القراء وجميع الطلبة خصوصا لقسم اللغة العربية وأدبها. وإنني لأرجو هداية وتوفيقا، آمين يا رب

العالمين. أخيراً حسبي الله ونعم الوكيل نعم المولى ونعم النصير عليه توكلت
وإليه أنيب.

سيرنج، ٧ يونيو ٢٠٢٢ م.

زريفة زهدية

رقم التسجيل: ١٧١٣٦٠٠٧٢

محتويات البحث

أ	إقرار
ب	صورة تجريدية
هـ	تصديق المشرف
و	تصديق الموضوع
ز	تصديق لجنة الإمتحان
ح	الإهداء
ط	الشعار
ي	سيرة حياة الباحثة
ك	شكرا وتقديرا
ن	محتويات البحث

الباب الأول

مقدمة

أ.	خلفية البحث
ب.	تحديد البحث وأسئلته

- ج. أغراض البحث وفائدته ٤
- د. التحقيق المكتبي ٥
- هـ. الإطار النظري ٧
- و. منهج البحث ١٢
- ز. تنظيم البحث..... ١٣

الباب الثاني

ترجمة حياة خليل مطران وشعر المساء

- أ. ترجمة حياة خليل مطران ١٥
- ب. تعريف شعر المساء ٢١
- ج. شعر المساء لخليل مطران ٢٣

الباب الثالث

مفهوم التأويلية لبول ريكور

- أ. مفهوم التأويلية ٢٨
- ب. الدائر التأويل ٣١
- ج. حياة بول ريكور ٣٧
- د. تأويلية بول ريكور ٤٢

٤٦..... (١) الاستعارة عند بول ريكور

٤٧..... (٢) الرمز عند بول ريكور

الباب الرابع

تحليل المعنى في شعر "المساء" لخليل مطران دراسة تأويلية بنظرية بول

ريكور

٥٠..... أ. تحليل المعنى الاستعارة.

٦٠..... ب. تحليل المعنى الرمز.

الباب الخامس

خاتمة

٦٥..... أ. الخلاصة

٦٦..... ب. النصيحة

المراجع